à l'intéri	on sis) es "68"		•		fabriq	ue .		İ	7	`wno		Modèle	Bordereau-type	
(châs Caractéristiqu à l'intéri	sis) es "68"		CAN			Marque de fabrique					Туре			
à l'intéri		<del></del>		SCANIA-VABIS L 68 Z- 38							1959	2'7 2 0-A		
à l'intéri		Caractéristiques "68" de chaque côté s.carénage moteur et "L 68 Z" s.plaqu										ette constructeur		
1	à l'intérieur du coffret à gants Carburant mazout/diesel													
Constructeur					CANIA	-VAI	BIS,	Soederi	taelje	(S)	•			
Nº du châssis											laquette	et s.pl	aq.constr.	
N° du moteur	frappé	à gau	iche s.	par	tie i	nf.1	bloc	-moteur	sous	tuyar	aspirat	ion et s	.plaquette*	
Type du mote			) R 01	- D			_	mps à in						
Position du m			Frein-mo					ppement					·	
Cylindrée											indirect		ns ext. en mm	
Temps 4 Transmission mécanique**) Treuil/Cabest.								Longueur						
Refroidissement eau Nombre vit. avant 5 **) Crochet de rem. s.demande								Largeur 2°280/2°340+						
Entraînement s.roues AR Vitesse en 1" Voie av									900	Hauteur	2 530			
Nombre d'axes 2 Vitesse en prise dir.							arrière		740	Empattem				
Nombre de pr			Bloquage					**) Dian			1v. 16 m	Porte à la	ux arr. 1'150	
Frein à pied	•							rne, su				•		
Frein à main				_			ne.				ère ++)		<del></del>	
Poidsavec	avant	arr.	total		Pneur			avant	ar				ns int. en mm	
A vide cab.			5 36	_	Dime			10,00-20				Longueur		
Charge utile	sel	on car	osseri		Charg	je pne	<del>u</del>	2'400	<del></del>	100	•	Largeur	· -	
Total	1,8000	01000	11'80					12 Ply	12 1	71y		Hauteur Hauteur ri	delle e	
Gar. de fabr. 4'000 9'000 11'800							Niambas da		2 (2	· lad ma \				
						Nombre de portes 2 (cabine) Porte à faux arr.								
Direction: position à gauche Alésage 127														
Forme de la ca			127							135		C.v. mipu	ts <u>52,26</u>	
	Forme de la carrosserie cabine fermée nor Nombre de places: total 3 (avant 3							nilieu	arr.		<u> </u>	Places debout		
Siège arrière	ices, iulai			. '	avaiit			Side-car	ail.			i laces de		

· ·	5)	4/clignot.av.lampe-témoin
Phares: marque 2/BOSCH		AV=sur les ailes (or.)
Feux de croisement 2/Bilux		AR=comb.av.f.AR et stop(rge.
Feux de position 2/dans les phares	Essule-glace	2/à air comprimé
Phare brouillard	Avertisseu <b>r</b>	1/électrique (1-ton)
Feux arrières 2/comb.av.feux stop et clignot	Rétroviseur 2/de ch	.côté extérieur cabine
Réflecteurs 2/séparés, oscillants, Ø 75 mm	Indicateur de vitesse	1/ km/h
Feu stop 2/comb.av.feux AR et clignot(rg	e) Figurîne de radiateur	
Eclairage Nº de contrôle 1/à gauche comb.av.feu	AR pr.plaque norma	le
Phare marche arrière . ` .		
Equipement électrique 24 Volts		
Mesure du bruit 86 dB 3 2'200 t/min.		1.
Observations et exceptions Poids de la cabine = 3  *) No du moteur: Difficilement visible		
**) Transmission: Sur demande av.boîte démultiplication (1.9 différentiel. +) Largeur totale: Est réduite à 2'250 autorisé à circuler que fédéral pour les vé	2:1 + 3.07:1 = 5.91 mm par montage rousur le réseau rout hicules jusqu'à 2'4	:1) et blocage du es G+F Trilex, autrement n'es ier fixé par le Conseil 00 mm de largeur.
++) Frein à main: Le frein à cliquet es mission dir.par levie  +++) Garantie pr.train routier: Avec réd  §) Equipement: Doit être contrôlé par Tuyau d'échappement doi Feux de gabarit doivent  Lleu et date de l'expertise-type Zurich, les 24.9.58	r de commande prolo ucteur et pont AR à l'expert cantonal l t être rallongé sel être montés selon	ngé et montage d'un palonnier dble démult.= 30'000 kg. ors de l'immatriculation. on les prescriptions
Cette carte type remplace celle No 2º720	-A au 24.9.50 et 11	.10.50 (Garantie de labrique)

i -	•	•			. 1		•	1 1	· •		
Conra du V	énicais					Typ3			iñodila Berdercau-type		
Cem	Cemion SCANIA-VABIS				.	.: 68 Z		Ω* 31.72Ω Λ			
(châs	sis)	2,	H IN I A	- A W R T 5	)	1 00 4	- 38	ן לכ /סכלד	2' 7 2 O-A		
Carattristiques "68" de chaque côté s/carénage moteur et "L 68 2" s/plaquette constructeur à l'int.											
du coffret à gants Empattement 3'800 mm Corbumnt mazout/diesel Nombra de cylladres 6											
Censtructeur du châssis Aktiebolaget SCANIA-VABIS, Soedertaelje (S)											
Hodu chissis frappi à l'avant, à gauche s/partie sup.longeron s/plaquette et s/plaquette constr.											
li du moteur fraça à gauche s/partie inf. bloc-noteur au-dessous tuyau d'aspiration et s/pleq. *											
Typo du motsur Dio RO1 - Diesel à 4 temps à injection directe											
Position du mot.	à l'avai	n t	Frein-moteur	sur éch	appement S	Cania-Vabi	S				
Cylindrée :	10'260	cm3	Frein da remorg	m à air c	omprimé, 2	canaux in	direct	Dimensions	ext. en mm		
Temps	4	•	Transmission	mécaniq	ue **)Traii			Longuour C			
Refreidissement eau Bombre vit avant 5 **) Crochet de rem. sur demande Largeur 2'280/2'340-											
Entraînement s/roues AR Viterco en 100 - Veia avant 1.1900 Hauteur 2.1530											
Nombre d'axes	2		Vitesso en priso	dir. —			740	Empattemen			
Nombro da pasus			Bloquege différe				v. 16.00 E		arr. 1'150		
Frein à plot à air comprimé, à expansion interns, agissant sur toutes les roues											
Frein à main	mécaniqu	<u>1e, à </u>	THE RESIDENCE OF THE PARTY OF THE PARTY.	interne, a	مستحدث مكانده أتتو ننامسانا	r les roue	s arrière	<u> </u>	وادرات المسالة المراجع المسائلة المراجع		
Peida avec	avant	arr.	total	Pneumatiques		arr.		Dimensions	int en mm		
A vide cab.			· 51365	Dimension	10.00-20	10.00-20	-	Longueur			
Chargo utilo	-		<b>–</b> `	Chargo pneu	21400	21400		Lurgeur	-		
Total		-	-	-	12 Ply	12 Ply	-	Hauteur	-		
Carantla de fabr.	<u> </u>		11'300		•-			Hauteur ride	iles -		
Polés max, garanti pr. train routier – Hombro do pertes 2 (cabine) Porte à faux cir. –											
						icteur SCANI	A-VABIS	C. V. frola	165 DIN		
Alésaga 127 Coursa 135 C. V. Impôts 52, 257											
Forms de la carresserio cabine fermée, autrement exécutions individuellles											
Nombre de places	s: total 3	<del></del>	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	(avant 3	milieu —	<u>arr. – </u>	<u> </u>	Piaces debou	<u>'t – </u>		
Siòga errièra		<del> </del>	·		Sido-car —						

2/ BOSCH AV= s/ailes (or.) 2/ Bilux AR=combav.feux AR et stop(res 2/ à air comprimé Etsulo-claco 1/ électrique (1-ton) Avertisseur

2/ dans les phares Coux da assitica Phyra brosiliard 2/ latéraux à l'extérieur cab. comb.av.feux stop et clignot. Four entires 2/ Datraviseur codran km/h

2/ séparés, Oscillants, Ø 75 mm Indicaliaur de vitesce 2/ comb.av.feux AR et clignot. (rge) Figuries es sudiators Efficati Nº de contrile 1/ à anuche comb.av.feu AR pr.ol.haute

Ve:33

Phase marche audère 24 Eccienment fictions

Phares: marquo

Rillicateura

Fou sten

l'eux de croisement

de & 2'200 t/min. Marin da bruit88-89

Chierrations et exceptions Poids de la cabine \* 325 kg

No. du noteur: du bloc-moteur.

Largeur totale:

\*\*) Transmission: et blocage du différentiel.

Equipment: sol ni vers la droite.

Frein à main: Lien et date de l'axeorties-tres-Zurich, le 24. 9.1953 Zurich, le 11.10.1958

difficilement visible. - Poit être frappé à l'avant s/part.supérieure s/denande avec boîte de réduction (1.40:1) ou avec pont arrière av.double démultiplication (1.92:1 +'3.07:1 = 5.91:1

est réduite à 2'250 mm par le montage de roues G+F -Trilex, autrement n'est autorisé à circuler que sur le réseau routier fixé par le Conseil fédéral pour les véhicules jusqu'à 2'400 mm de largeur. est complété ou modifié lors du montaye de la carrosserie et doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'expertise individualle. Le tuyau d'échappement sera prolongé; ne doit être dirigé ni vers le le frein à cliquet est mis hors service. Est remplacé pur une trans-

mission directe par levier de communde protongé et par convage d'un palonnier.

						1	•			ĺ			
	véhicule		Marque d	le fabriqu	10		Туре	Moděle année	Border N	eau-type			
Cam		ļ					''	•					
<u> </u>	ssis)		CANI				68 Z =		1959	· · ·	2 0-A		
Caractéristiqu	ues "68"	de ch	aque côte	é s.ca	rénag			" s.plaqu					
à l'intérieur du coffret à gants Carburant mazout/diesel									Nombre o	de cylin	dres 6		
Constructeur	du chāssīs	Aktie	bolaget	SCANIA-	-VABI	S, Soeder	taelje (S)						
Nº du châssis	frappé	à 1'a	vant à ga	auche s	s.par	tie sup.lo	ongeron s.	plaquette	et s.pl	aq.co	nstr.		
N° du moteur	frappé	à gau	iche s.pai	rtie i	nf.bl	oc-moteur	sous tuya	u aspirat	ion et s	plaq	uette*		
Type du mote			R 01 - 1	Diesel	à 4	temps à in	njection d	lirecte					
Position du m	ot. avant		Frein-moteur	: ສາ	ır éc	happement	SCANIA-VA	BIS					
Cylindrée	10'26	O cm <sup>3</sup>	Frein de rem	orque à	air	comprimé,	2 canaux,	indirect	Dimensions ext. en mm				
Temps	nps 4 Transmission mécanique**) Treuil/Cabest.								Longueur 6'300				
Refroidisseme	Refroidissement eau Nombre vit. avant 5 **) Crochet de rem. s.demande								Largeur 2°280/2°340+				
Entraînement s. roues AR Vitesse en 1" Voie avant 1'900							L <b>'</b> 900	Hauteur 2°530					
Nombre d'axes 2 Vitesse en prise dir. Voie arrière 1'740							L'740	Empattem	ent	<b>3'800</b>			
Nombre de pneus 6 Bloquage différentiel **) Dia						**) Dian	n de braq. 🛭 e	nv. 16 m	Porte à fa	ux arr.	1'150		
Frein à pied	à air	compr	imé, à e	xpansi	on in	terne, su	toutes 1	es roues					
Frein à main	mécan	ique,	à expans:	ion in	terne	, sur les	roues arr	rière ++)					
Poidsavec	avant	arr.	total	Pneun	nat.	avant	arr.		Dimension	ns int. e	ո ՠՠ		
A vide cab.			51 <i>3</i> 65	Dimen	sion		10,00-20		Longueur				
Charge utile	selo:	n car	rosserie	Charg	ерпеи	21400	2'400		Largeur				
Total			11'800			12 Ply_	12 Ply   12 Ply				Hauteur		
Gar. de fabr.	4°000	91000	11'800						Hauteur ri	delles			
Poids max. garanti pr. train routier 30 t +++)						Nombre de portes 2 (cabine) Porte à faux arr.							
Direction: position à gauche.				Marque du moteur SCANIA VABIS C.V. frein 165 DIN					5 DIN				
Alésage 127						Course	135		C.V. impô	ts	52,26		
Forme de la c	arrosserie		cabine :	fermée	norm	ale							
Nombre de places: total 3 (avant 3						milieu	arr.	)	Places debout				
Siège arrière						Side-car							

0 /2 0 0 0 0 0	\$)	4/clignot.av.lampe-témoin
Phares: marque 2/BOSCH		AV=sur les ailes (or.)
Feux de croisement 2/Bilux		AR=comb.av.f.AR et stop(rge.)
Feux de position 2/dans les phares	Essule-glace	2/à air comprimé
Phare brouillard	Avertisseur	l/électrique (l-ton)
Feux arrières 2/comb.av.feux stop et clignot	Rétroviseur 2/de ch	côté extérieur cabine
Réflecteurs 2/séparés, oscillants, Ø 75 mm	Indicateur de vitesse	1/ km/h
Feu stop 2/comb.av.feux AR et clignot(re	re) Figurine de radiateur	
Eclairage Nº de contrôle 1/à gauche comb. av. feu	AR pr.plaque norma	le ,
Phare marche arrière		
Equipement électrique 24 Volts .		· .
Mesure du bruit 86 dB & 2'200 t/min.		
Observations et exceptions. Poids de la cabine = 3	325 kg.	
*) No du moteur: Difficilement visible		
**) Transmission: Sur demande av.boîte	réduction(1.40:1) o	u av pont arrière à double
démultiplication (1.9	92:1 + 3.07:1 = 5.91	:1) et blocage du
différentiel.	•	
+) Largeur totale: Est réduite à 2°250		
		ier fixé par le Conseil
	hicules jusqu'à 2'4	
++) Frein à main: Le frein à cliquet es		
<b>1</b>	<del>-</del>	ngé et montage d'un palonnier.
+++) Garantie pr.train routier: Avec réd		
§) Equipement: Doit être contrôlé par		
Tuyau d'échappement doi		
Feux de gabarit doivent	être montés selon	les prescriptions
Lieu et date de l'expertise-type Zurich, les 24.9.58	3/11.10.58/26.9.59	La Commission d'expertise-type

Cette carte type remplace celle No 2'720-A du 24.9.58 et 11.10.58 (Garantie de fabrique)